

# Homenaje a Chenrezig

རྗེ་ལྷན་མཆོག་པོས་འགོ་དྲུག་ཀུན་ལ་གཟིགས།

**THUG JE CHEN POE DRO DRUG KUN LA ZIG**  
*compassion great travellers six realms all to look, see*

Hri. Looking with great kindness on all beings who wander in the six realms of samsara,

བྱམས་དང་སྙིང་རྗེས་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་སྟོན་མས།

**JAM DANG NYING JE SEM CHEN KUN LA NYOM**  
*love and by kindness sentient beings all to hold in mind*

You hold all sentient beings in mind with your love and compassion.

དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་མ་ལུས་སྐྱེད་པའི་ཡབ།

**DU SUM DE SHEG MA LU KYED PAI YAB**  
*times three sugatas, happily without give rise to, father*  
*(past, present future) gone, buddhas exception develop*

Father who gives rise to all the buddhas of the three times,

འཕགས་པ་སྐུན་རས་གཟིགས་ལ་སྐྱབ་འཚལ་ལོ།

**PHAG PA CHEN RAE ZI LA CHAG TSHAL LO**  
*Arya, pure Avalokitesvara to bow*

Arya Chenrezi we bow to you!

*Hri. Miras con gran bondad a todos los seres que vagan por los seis reinos del samsara y los mantienes en tu mente con amor y compasión. Padre del que surgen todos los budas de los tres tiempos, Arya Chenrezig, te rendimos homenaje.*

Traducido del tibetano al inglés por James Low y del inglés al español por Mariana Orozco.